

戰 略 思 想 叢 書 5

# 戰略緒論

AN INTRODUCTION TO STRATEGY

薄富爾●著 鈕先鍾●譯

戰略  
緒論

戰略思想叢書 5

# 戰 略 緒 論

AN INTRODUCTION TO STRATEGY

薄富爾(André Beaufre) / 著

鈕先鍾 / 譯

國家圖書館出版品預行編目資料

戰略緒論/ 薄富爾 (Andre Beaufre) 著；鈕先鍾  
譯. -- 初版. -- 臺北市：麥田，民 85  
面； 公分. -- (戰略思想叢書；5)  
譯自：An introduction to strategy  
ISBN 957-708-436-2 (平裝)

1. 戰略

592.4

85007789

戰略思想叢書 5

## 戰略緒論

## AN INTRODUCTION TO STRATEGY

---

作者 薄富爾(André Beaufre)

譯者 鈕先鍾

責任編輯 舒孝煌 吳莉君

發行人 陳雨航

出版 麥田出版股份有限公司

台北市信義路二段 251 號 6 樓

電話：(02)2351-7776 傳真：(02)2351-9179

發行 城邦文化事業股份有限公司

台北市信義路二段 213 號 11 樓

電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954

E-Mail: service@cite.com.tw

郵撥帳號：18966004

城邦文化事業股份有限公司

香港發行所 城邦(香港)出版集團

香港北角英皇道 310 號雲華大廈 4/F，504 室

電話：25086231 傳真：25789337

新馬發行所 城邦(新、馬)出版集團

Penthouse, 17, Jalan Balai Polis,

50000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：603-2060833 傳真：603-2060633

印刷 凌晨企業有限公司

登記證 行政院新聞局局版北市業字第 405 號

初版一刷 1996 年 9 月 1 日

初版四刷 2000 年 2 月 15 日

ISBN：957-708-436-2

版權所有・翻印必究

售價：160 元

Printed in Taiwan

# 《戰略思想叢書》總序

鈕先鍾

有許多讀者，尤其是比較年輕的一代，對於以戰爭爲主題的書刊，都顯示出熱烈的愛好。不過，坊間出版的書籍，和他們閱讀的方向，最普遍者多爲武器技術的報導，其次則爲戰爭行爲的描述（戰史），很少能夠達到戰略層面。但對於戰爭的研究又還是不能僅以物質和行動爲限，而必須逐漸深入到思想和理論的境界。否則其認知必然流於膚淺，對於因果關係更不能獲得適當的解釋。簡言之，任何學術的研究，若僅重視硬體而忽視軟體，則不僅將構成盲點，而且也會呈現真空。戰爭研究又何獨不然？

這也就是我們決定出版《戰略思想叢書》系列的主要原因。其目的即爲消滅盲點，填補真空，並替愛好戰爭研究的讀者開拓一個新境界。戰略思想的著作能使讀者在心與物，知與行之間獲得必要的平衡。這樣遂更能提高其研究的水平，和加深其了解的程度。

這一套叢書的前五本是以譯介西方戰略思想經典名著爲內容。所謂經典者也就是不朽之作。這樣的著作在任何學域中都是像鳳毛麟角一樣地稀少和珍貴。在戰略領域中則更是屈指可數，凡是想要懂得戰略的人都應該將其列爲必讀之書。

西方戰略思想雖源遠流長，但其發揚光大則還是始於十九世紀，而又是以拿破崙戰爭為起點。所以，首先介紹的是約米尼(Antoine Henri Jomini)和克勞塞維茨(Carl von Clausewitz)。他們是十九世紀兩大師，也是拿破崙思想遺產的直接繼承者。其次則為李德哈特(B.H. Liddell Hart)和富勒(J.F.C. Fuller)。他們是二十世紀前期兩大師，也是從近代到現代的關鍵人物。最後則為法國薄富爾將軍(André Beaufre)。他的書可以代表傳統思想的總結，現代思想的開創。綜合言之，若能精讀這五位大師傳世之作，則對於戰爭和戰略的研究應可奠定足夠堅實的基礎。

約米尼是啓明時代(十八世紀)戰略思想主流的末代傳人。其所著《戰爭藝術》(*The Art of War*)，當代戰史大師何華德(Michael Howard)譽為十九世紀最偉大的軍事教科書，而他本人則宣稱「我深信這本書對於國王和政治家都是極適當的教材」。約米尼對後世的影響極為深遠，西方軍事教育至今仍奉其為圭臬。

克勞塞維茨的《戰爭論》(*On War*)是知道的人很多，讀過的人很少，而真正了解的人則少之又少。那是一本難讀的大書，要求一般讀者，尤其是青年學子或基層軍官，讀其全文，實在是不可能也不需要。現在所介紹的「精華」本，是一種很合理想的設計，使讀者不必花太多時間即能了解《戰爭論》的概要，和克勞塞維茨思想的重點。誠如原書編者所云，要算是一條捷徑。

《戰略論》(*Strategy: The Indirect Approach*)是李德哈特傳世之作。其最早的出現是在一九二九年，其最後的增訂版則在一九六七年。這本書不僅宣揚其「間接路線」，而對於戰略理論也作了有系統的扼要分析，尤其是有關大戰略的思考更開風氣之先，直到今天仍受到全世界的尊

重。《戰略論》與《第二次世界大戰戰史》（本社出版）同為不朽巨著，應同時研讀。

富勒之於李德哈特，其關係是介乎師友之間。富勒的最偉大著作為《西洋世界軍事史》（本社出版），而《戰爭指導》（*The Conduct of War*）為其晚年著作，可以視為前書的補篇。富勒到此時，其思想已爐火純青，所以其價值不僅不遜於前者，而甚至於猶有過之。這本書以歷史為基礎，其所分析的內容則為法國革命、工業革命、俄國革命對戰略思想所產生的衝擊。尤是他在六〇年代初期即已預言「馬列主義正在逐漸枯萎」，其先見之明真令人佩服。

薄富爾是我們要介紹的最後一位西方已故戰略大師。他要比李德哈特晚一輩，其思想的結晶，著作的出版都已在第二次大戰之後，可以算是核子時代的產品。他的思想不僅超過傳統境界，而且也越出軍事的範疇。他的第一本著作也是其代表作即為《戰略緒論》（*An Introduction to Strategy*），出版於一九六三年，此時人類進入核子時代已近二十年。所以，他有完全不同的戰略認知，並建立新的思想體系。國人對於薄富爾的著作一直都不曾給與以應有的重視，實在很令人引以為憾。

這樣五本西方經典名著構成這一套叢書的第一個部分，也是其首要的部分。若能認真研讀這些著作，則不僅對於戰略思想的源流可獲全面的了解，而在研究戰史或國家安全問題時，更能提供必要的理論基礎。基於上述的認知，我們敢於相信這一套戰略思想叢書應能受到大家的肯定。

# 目錄

《戰略思想叢書》總序

序言

導言

第一章 戰略概觀

戰略的分析

戰略的分項

戰略的原則

戰略的應用

003

011

013

021

025

038

042

063



結論

066

第二章 傳統軍事戰略

069

軍事戰略的演進本質

069

會戰中的戰略

072

陸上作戰的戰略

077

作戰與戰略態勢

091

作戰與戰略對抗的關係

093

第三章 核子戰略

097

核子武器的重要性與新奇性

097

核子戰略的形式

099

嚇阻戰略

105

戰爭中的戰略

115

核子時代中的演進

123

核子戰略的結論

#### 第四章 間接戰略

名詞的意義

間接戰略的觀念

間接戰略的對策

間接戰略的結論

#### 第五章 總結論

#### 附錄：薄富爾的戰略思想

戰略思想叢書 5

# 戰 略 緒 論

AN INTRODUCTION TO STRATEGY

薄富爾(André Beaufre) / 著

鈕先鍾 / 譯

戰略思想叢書 5

## 戰略緒論

## AN INTRODUCTION TO STRATEGY

---

作者 薄富爾(André Beaufre)

譯者 鈕先鍾

責任編輯 舒孝煌 吳莉君

發行人 陳雨航

出版 麥田出版股份有限公司

台北市信義路二段 251 號 6 樓

電話：(02)2351-7776 傳真：(02)2351-9179

發行 城邦文化事業股份有限公司

台北市信義路二段 213 號 11 樓

電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954

E-Mail: service@cite.com.tw

郵撥帳號：18966004

城邦文化事業股份有限公司

香港發行所 城邦(香港)出版集團

香港北角英皇道 310 號雲華大廈 4/F，504 室

電話：25086231 傳真：25789337

新馬發行所 城邦(新、馬)出版集團

Penthouse, 17, Jalan Balai Polis,

50000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：603-2060833 傳真：603-2060633

印刷 凌晨企業有限公司

登記證 行政院新聞局局版北市業字第 405 號

初版一刷 1996 年 9 月 1 日

初版四刷 2000 年 2 月 15 日

ISBN：957-708-436-2

版權所有・翻印必究

售價：160 元

Printed in Taiwan

# 《戰略思想叢書》總序

鈕先鍾

有許多讀者，尤其是比較年輕的一代，對於以戰爭爲主題的書刊，都顯示出熱烈的愛好。不過，坊間出版的書籍，和他們閱讀的方向，最普遍者多爲武器技術的報導，其次則爲戰爭行爲的描述（戰史），很少能夠達到戰略層面。但對於戰爭的研究又還是不能僅以物質和行動爲限，而必須逐漸深入到思想和理論的境界。否則其認知必然流於膚淺，對於因果關係更不能獲得適當的解釋。簡言之，任何學術的研究，若僅重視硬體而忽視軟體，則不僅將構成盲點，而且也會呈現真空。戰爭研究又何獨不然？

這也就是我們決定出版《戰略思想叢書》系列的主要原因。其目的即爲消滅盲點，填補真空，並替愛好戰爭研究的讀者開拓一個新境界。戰略思想的著作能使讀者在心與物，知與行之間獲得必要的平衡。這樣遂更能提高其研究的水平，和加深其了解的程度。

這一套叢書的前五本是以譯介西方戰略思想經典名著爲內容。所謂經典者也就是不朽之作。這樣的著作在任何學域中都是像鳳毛麟角一樣地稀少和珍貴。在戰略領域中則更是屈指可數，凡是想要懂得戰略的人都應該將其列爲必讀之書。

西方戰略思想雖源遠流長，但其發揚光大則還是始於十九世紀，而又是以拿破崙戰爭為起點。所以，首先介紹的是約米尼(Antoine Henri Jomini)和克勞塞維茨(Carl von Clausewitz)。他們是十九世紀兩大師，也是拿破崙思想遺產的直接繼承者。其次則為李德哈特(B.H. Liddell Hart)和富勒(J.F.C. Fuller)。他們是二十世紀前期兩大師，也是從近代到現代的關鍵人物。最後則為法國薄富爾將軍(André Beaufre)。他的書可以代表傳統思想的總結，現代思想的開創。綜合言之，若能精讀這五位大師傳世之作，則對於戰爭和戰略的研究應可奠定足夠堅實的基礎。

約米尼是啓明時代(十八世紀)戰略思想主流的末代傳人。其所著《戰爭藝術》(*The Art of War*)，當代戰史大師何華德(Michael Howard)譽為十九世紀最偉大的軍事教科書，而他本人則宣稱「我深信這本書對於國王和政治家都是極適當的教材」。約米尼對後世的影響極為深遠，西方軍事教育至今仍奉其為圭臬。

克勞塞維茨的《戰爭論》(*On War*)是知道的人很多，讀過的人很少，而真正了解的人則少之又少。那是一本難讀的大書，要求一般讀者，尤其是青年學子或基層軍官，讀其全文，實在是不可能也不需要。現在所介紹的「精華」本，是一種很合理想的設計，使讀者不必花太多時間即能了解《戰爭論》的概要，和克勞塞維茨思想的重點。誠如原書編者所云，要算是一條捷徑。

《戰略論》(*Strategy: The Indirect Approach*)是李德哈特傳世之作。其最早的出現是在一九二九年，其最後的增訂版則在一九六七年。這本書不僅宣揚其「間接路線」，而對於戰略理論也作了有系統的扼要分析，尤其是有關大戰略的思考更開風氣之先，直到今天仍受到全世界的尊

重。《戰略論》與《第二次世界大戰戰史》（本社出版）同為不朽巨著，應同時研讀。

富勒之於李德哈特，其關係是介乎師友之間。富勒的最偉大著作為《西洋世界軍事史》（本社出版），而《戰爭指導》（*The Conduct of War*）為其晚年著作，可以視為前書的補篇。富勒到此時，其思想已爐火純青，所以其價值不僅不遜於前者，而甚至於猶有過之。這本書以歷史為基礎，其所分析的內容則為法國革命、工業革命、俄國革命對戰略思想所產生的衝擊。尤是他在六〇年代初期即已預言「馬列主義正在逐漸枯萎」，其先見之明真令人佩服。

薄富爾是我們要介紹的最後一位西方已故戰略大師。他要比李德哈特晚一輩，其思想的結晶，著作的出版都已在第二次大戰之後，可以算是核子時代的產品。他的思想不僅超過傳統境界，而且也越出軍事的範疇。他的第一本著作也是其代表作即為《戰略緒論》（*An Introduction to Strategy*），出版於一九六三年，此時人類進入核子時代已近二十年。所以，他有完全不同的戰略認知，並建立新的思想體系。國人對於薄富爾的著作一直都不曾給與以應有的重視，實在很令人引以為憾。

這樣五本西方經典名著構成這一套叢書的第一個部分，也是其首要的部分。若能認真研讀這些著作，則不僅對於戰略思想的源流可獲全面的了解，而在研究戰史或國家安全問題時，更能提供必要的理論基礎。基於上述的認知，我們敢於相信這一套戰略思想叢書應能受到大家的肯定。





# 目 錄

《戰略思想叢書》總序

序言

導言

第一章 戰略概觀

戰略的分析

戰略的分項

戰略的原則

戰略的應用

003

011

013

021

025

038

042

063